Table 2: Number of colonies (CFU) of the tested *Yersinia* strains after treatment with Oxadin®

Test strain	Time (h)	Dilutions 1 : 2 (50)[1]	1 : 4 (25)	1 : 8 (12.5)	1 : 16 (6.25)	1 : 32 (3.125)	1 : 64 (1.56)	Control
	24	–	–	–	9 ± 2	236 ± 40	SC[2]	CG[3]
YP	48	–	–	–	–	164 ± 25	SC	CG
IP 2969	72	–	–	–	–	39 ± 14	SC	CG
	96	–	–	–	–	–	348 ± 74	CG
	24	–	–	–	2	24 ± 6	SC	CG
YE	48	–	–	–	–	8 ± 2	540 ± 60	CG
IP 8896	72	–	–	–	–	1	110 ± 21	CG
	96	–	–	–	–	–	32 ± 6	CG

Legend: YE – Yersinia enterocolitica
YP – Yersinia pseudotuberculosis;
[1] Quantity of Oxadin® (mg/ml) in 10% concentration
[2] Semi–confluent bacterial growth
[3] Confluent bacterial growth

tuberculosis IP 2969 containing 6.25 mg/ml Oxadin® (dilution 1 : 16), only nine colonies were detected. Later, after 48 h contact at a dilution of 1 : 32, 164 colonies were counted. The total inhibiting effect was proved after 96 h at the same dilution. When *Y. enterocolitica* IP 8896 was used as test strain, similar dynamics of the inhibitory effect was observed. The number of bacterial cells reported periodically at every 24 h at a dilution of 1 : 16 and 96 h at a dilution of 1 : 32 is equal to zero. The MIC determinations for tetracycline (4 μg/ml), chloramphenicol (8 μg/ml), gentamycin (4 μg/ml), and cotrimoxazol (0.2 μg/ml) are in agreement with those reported by other authors [12–14]. Serotype or strain specific patterns of susceptibility were not found, irrespective of the geographic and host origin of the strains used.

The data received allow the conclusion that Oxadin® has a well expressed inhibiting and bactericidal *in vitro* effect on both *Yersinia* pathogens, which are in accordance with the factors concentration and time of contact. Further experiments aiming to establish an antibacterial effect of Oxadin® *in vivo* are in progress in our laboratory.

References

1 Schiemann, D.; in: Doyle M. P. (ed.): Food borne bacterial pathogens, p. 601, Dekker Inc., New York 1989
2 Mollaret, H. H.: Contrib. Microbiol Immunol., **13**, 1 (1995)
3 Cover, T. L.; Aber, R. C.: N. Engl. J. Med., **321**, 16 (1989)
4 Vadillo, M.; Corbella, X.; Pac, V.; Viladrich, P. F.; Pijol, R.: Clin. Inf. Dis., **18**, 938, (1994)
5 Brubaker, R. R.: Clin. Microbiol. Rev. **4**, 309 (1991)
6 World Health Organization.: Yersiniosis. Euroreports and studies no.60. Report of a workshop, 1982. Regional Board of Europe, Copenhagen. World Health Organization, Geneva 1983
7 Bottone, E. J.; Clin. Microbiol. Rev., **10** (2), 257 (1997)
8 Michailov, Y.; Hristov, A.; Abadjieff, W.; Gagov, I.: Compt. Rend. Acad. Bulg. Sci., **45**, (12), 109 (1992)
9 Michailov, Y.; Karaivanova, M.; Topashka, M.; Gagov, I.: Compt. Rend. Acad. Bulg. Sci., **45** (11), 111 (1992)
10 Michailov, Y.; Abadjieff, W.; Gagov, I.; Hristov, A.; Mechandjieva, V.: Compt. Rend. Acad. Bulg. Sci., **45** (79), 65 (1992)
11 Michailov, Y.; Abadjieff, W.; Hristov, A.; Kujumgiev, A.: Pharmazie **50**, 832 (1995)
12 Soriano, F.; Vega, J.: J. Antimicrob. Chemother. **10**, 543 (1982)
13 Stalk-Engelaar, V.; Meis, J.; Mulder, J.; Loeffen, F.; Hoogkamp-Korstanje, J.: Contrib. Microbiol. Immunol., **13**, 172 (1995)
14 Kwaga, J.; Iversen, J. O.: Antimicrob. Agents Chemother., **34,** (12), 2423 (1990)

Received March 15, 1999
Accepted January 5, 2000

Assoc. Prof. H. Najdenski, Ph.D.
Institute of Microbiology
Bulgarian Academy of Sciences
Acad. G. Bontchev Str., Bl. 26
1113 Sofia
Bulgaria
usema@bas.bg

Department of Pharmacognosy and Botany[1], Pharmaceutical Faculty, Comenius University, Bratislava, Slovak Republic, and Institute of Organic Chemistry and Biochemistry[2], Academy of Sciencies of the Czech Republic, Pague, Czech Republic

A new steroidal saponin from the bulbs of *Lilium candidum* L.

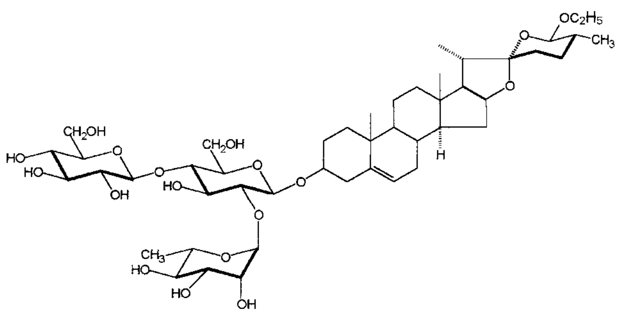
E. Eisenreichová[1], M. Haladová[1] , P. Mučaji[1],
M. Buděšínský[2], K. Ubik[2]

In preceding communications [1, 2], we reported the isolation of three steroidal saponins from *Lilium candidum* L. These glycosylated compounds contain two molecules of

Table: ^{13}C and ^{1}H NMR data of the new steroidal glycoside 1

Position	Carbon-13 chemical shifts (CD_3OD)	Proton chemical shifts (coupling constants) (CD_3OD) Aglycone
1	41.44	1.88; 1.07
2	33.18	1.90; 1.60
3	78.64	3.59 m
4	38.55	2.45 ddd; 2.30 bt
5	141.90	–
6	122.63	5.39 m
7	30.75	2.01; 1.58
8	32.80	1.57
9	51.70	0.97
10	38.04	–
11	21.97	c
12	39.55	c
13	40.90	–
14	57.84	c
15	32.77	2.00; 1.28
16	80.97	4.51 ddd (*6.7; 7.6; 8.4*)
17	63.90	1.80 dd (*6.5; 8.5*)
18	16.74	0.81 s
19	19.82	1.05 s
20	42.94	1.94 p
21	14.99	1.00 d (*6.8*)
22	113.16	–
23	31.94	c
24	28.98	c
25	36.28	1.41 m
26	103.23	4.36 d (*8.6*)
27	16.83	0.90 d (*6.6*)
26-OR	65.35	3.49 dq and 3.82 dq (*9.6; 7.1*)
	15.68	1.20 t (*7.1*)
		Saccharide part
Glc: 1′	100.41	4.40 d (*7.8*)
2′	77.92	3.20 dd (*7.8; 9.3*)
3′	76.25	3.36 t (*9.3*)
4′	82.54	c
5′	77.82	c
6′	62.48	c
Rha: 1″	102.06	5.24 d (*1.6*)
2″	72.24	3.89 dd (*1.6; 3.3*)
3″	72.39	3.66 dd (*3.3; 9.5*)
4″	73.93	3.39 t (*9.5*)
5″	69.74	4.13 dq (*9.5; 6.3*)
6″	17.94	1.24 d (*6.3*)
Glc: 1‴	104.64	4.52 d (*7.8*)
2‴	75.08	3.42 dd (*7.8; 9.0*)
3‴	79.38	3.65 t (*9.0*)
4‴	71.41	c
5‴	78.13	c
6‴	61.91	c

c the value of parameter could not be determined



compound **1**

glucose and one molecule of rhamnose in their saccharide chain. This paper deals with the isolation and structural elucidation of a new steroidal saponin (**1**) from the ethanolic extract of the bulbs of *Lilium candidum* L. The new compound was separated chromatographically and characterized by ^{1}H, ^{13}C NMR, and MS and identified as (25*R*, 26*R*)-3β-{β-D-glucopyranosyl-(1→4)-[α-L-rhamnopyranosyl-(1→2)]-β-D-glucopyranosyloxy}-26-ethoxy-spirost-5-ene.

Experimental

The m.p. was measured on a Kofler micro hot-stage.

1. Equipment

MS were recorded on ZAB-EQ instrument (Micromass, Manchester, U.K.) using fast atom bombardment (FAB) with a glycerol matrix and Xe at 8 kV as a bombarding gas. Daughter ion linked scans at B/E = const. and parent ion linked scans at B^2/E = const., were used to determine the sequence of saccharides and the molecular weight of the aglycon. NMR spectra were recorded on a FT-NMR spectrometer Varian UNITY-500 (^{1}H at 500 MHz and ^{13}C at 125.7 MHz) in CD_3OD. For CC silica gel (Silpearl Kavalier Votice) was used. TLC was carried out on UV 254 or 366 plates and silica gel 60 F_{254} glass plates (Merck).

2. Plant material

Bulbs of *Lilium candidum* L. were collected near Bratislava, Slovak Republic.

3. Extraction and isolation

Fresh bulbs of *Lilium candidum* L. (1.7 kg) were extracted with EtOH at room temperature. The ethanolic extract was concentrated *in vacuo* (89 g) and partitioned between n-BuOH and H_2O (1 : 1). The butanolic layer was concentrated *in vacuo* and chromatographed over silica gel (Silpearl Kavalier Votice) with a mixture of $CHCl_3$ and MeOH (9 : 1), with increasing MeOH contents. A total of 82 fractions (100 ml) were collected.
Fractions 35–37 were combined and evaporated *in vacuo* and the residue was chromatographed over silica gel with the same solvent system as for the previous fraction to give compound **1** (30 mg), m.p.: 206–208 C. Standard FAB MS: m/z (% rel.int.): 951 (81) $[M + Na]^+$, 929 (5) $[M + H]^+$, 883 (22) $[M + H-C_2H_5OH]^+$, 825 (9), 737 (5) $[M + H-C_2H_5OH-Rha]^+$, 721 (4) $[M + H-C_2H_5OH-Glc]^+$, 441 (10) $[Aglycon + H-H_2O]^+$, 413 (35) $[M + H-C_2H_5OH-Rha-Glc-Glc]^+$, 395 (72) $[M + H-H_2O-C_2H_5OH-Rha-Glc-Glc]^+$, 253 (100). For ^{1}H and ^{13}C NMR data see Table.

Acknowledgement: This work was supported by Scientific Grant Agency of Ministry of Education of Slovak Republic. Project No. 1/5212/98.

References

1 Haladová, M.; Eisenreichová, E.; Mučaji, P.; Buděšínský, M.; Ubik, K.: Collect. Czech. Chem. Commun. **63**, 205 (1998)
2 Haladová, M.; Eisenreichová, E.; Mučaji, P.; Buděšínský, M.; Ubik, K.: Pharmazie **54**, 159 (1999)

Received December 30, 1999
Accepted March 1, 2000

RNDr. Eva Eisenreichová, CSc.
Department of Pharmacognosy and Botany
Pharmaceutical Faculty
Comenius University
832 32 Bratislava
Slovak Republic

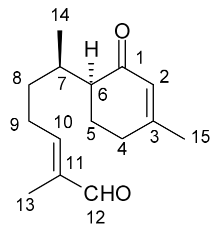
Institut für Pharmazie[1] and Institut für Organische Chemie[2] der Universität Innsbruck[2], Austria

Sesquiterpenoids from *Scorzonera hispanica* L.

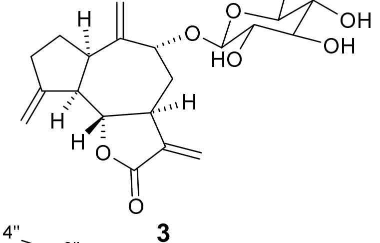
C. Zidorn,[1] E. P. Ellmerer-Müller[2] and H. Stuppner[1]

Scorzonera hispanica L. is a perennial herb, which is native to Southern Russia, the Ukraine, Kazakhstan, Eastern Central, South Eastern and South Western Europe [1]. In Central Europe it is widely cultivated as a vegetable and in former times it was also used in folk-medicine as a mucolytic [2]. In our continuing study of the phytochemistry of the Lactuceae tribe of the Asteraceae family we reinvestigated the constituents of *S. hispanica*. Prior studies led to the isolation and identification of 3,4-dimethoxy-cinnamic acid methyl ester, β-sitosterol, the lignan (3a*R*)-1*c*,4*c*-bis-4β-D-glucopyranosyloxy-3,5-dimethoxy-phenyl-(3ar,6ac)-tetrahydro-furo-3,4-*c*-furan as well as the sesquiterpenoid scorzoneroside [3–5].
Repeated CC and subsequent semi-preparative HPLC of methanol extracts of subaerial parts of *S. hispanica* yielded compounds **1–3**. The bisabolane derivative puliglutone (**1**) was identified on the basis of its ^{1}H NMR, ^{13}C NMR and HMBC spectra and in comparison with ^{1}H NMR data given in the literature [6]. This substance has been reported from the Asteraceae genera *Senecio*, *Oldenburgia* and *Pulicaria*, but up to now neither from the genus *Scorzonera* nor from any other genus of the Lactuceae [6–8]. As ^{13}C NMR data for compound **1** have not been published yet, they are given in the experimental section. Compound **2**, could be identified by ^{1}H NMR, ^{13}C NMR and HMBC experiments as ixerisoside D, which represents the 11,13-dehydro-derivative of scorzoneroside [9]. This substance has been isolated from *Ixeris repens*, an Asian species of the Lactuceae tribe, subtribe Crepidinae [9].
The ESIMS of compound **3** showed quasimolecular ion peaks at m/z 526 $[M + NH_4]^+$ and 509 $[M + H]^+$. HRFABMS established the molecular formula of $C_{26}H_{36}O_{10}$ showing a signal at m/z 509.2381 $[M + H]^+$

1



2



3